



RO

# ZIMBELER

DE CASTILLAZUELO

REVISTA INFORMATIVA DE LA ASOCIACION CULTURAL "CASTIAZUELO"  
 Nº 0 Abril 2000 - Precio 300 pts - 1,80 Euros

## DECIMOS HOY...

### RECuento:

Narración de los acontecimientos más significativos relacionados con nuestro pueblo que ocurran en el intervalo de dos números de la revista.

### COMARCAL:

Nuestra comarca es el Somontano de Barbastro, y todo lo que en ella pasa nos interesa especialmente.

### CULTURA:

Cajón de sastrero que recoge los temas más variados relacionados con el mundo de la cultura. No os perdáis la sección de fotos de nuestro maestro retratista Faustino.

### TRAS OS MONTES:

Gentes que aunque están lejos de nosotros no se olvidan de Castillazuelo.

### PERSONAL:

Entrevistas y pasatiempos.

### ZAGUERA:

Descripción de una ruta de interés turístico.

## DECIAMOS AYER ...

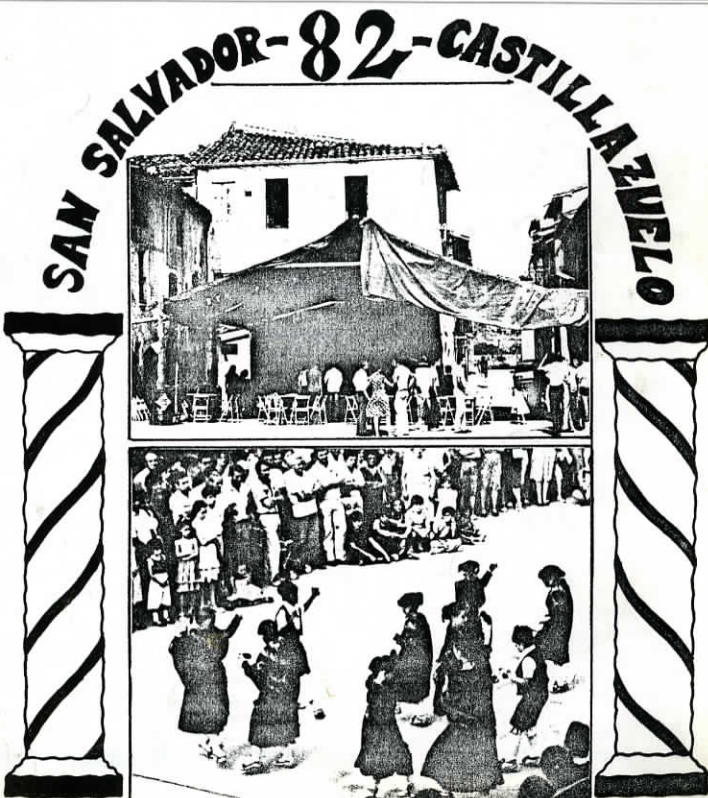
Redacción y Talleres  
 Pla. Aragón - s/n  
 Cast. Lazuelo  
 Edita ACUCA



Décano de la Prensa Local.  
 Fundado el 5 de Noviembre de 1981.

## CASTIAZUELO CHARRA

Nº 7 · ORGANO INFORMATIVO DE ACUCA - 20-10-82





## RO ZIMBELER DE CASTILLAZUELO

Dep. Legal: HU-176/2000

### COORDINACION GENERAL

José Noguero Olivar

### CONSEJO DE REDACCION

#### Recuento

Rosa M<sup>a</sup> Bergés Barón  
Ester Olivar Almazor  
M<sup>a</sup> Eugenia Broto Barón

#### Comarca

Esperanza Extraña Zamora  
José Antonio Zalacain Barón  
María Carrasco Guerrero

#### Cultura

Luis Mariano Barón Castellar  
Andrés Olivar Almazor

#### Tras os montes

Antonio Extraña Zamora

#### Personal

Alfonso Villalba Picó

#### Zaguera

Fernando Lascorz Noguero  
Esther Frauca Cacho

#### Maquetación

Ana Soler Linés  
José Manuel Costa Lisa

### ADMINISTRACION Y PUBLICIDAD

Ayuntamiento de Castillazuelo  
Ra Plaza s/n.  
22213 - Castillazuelo (Huesca)  
tel. y fax: 974 302218

E-mail:

MACARRAS@SANTANDERSUPERNET.COM

### COLABORA



Area de Cultura de la Diputación  
Provincial de Huesca



Ayuntamiento de Castillazuelo

## DECIAMOS AYER...

**D**ice el tango que veinte años no es nada, así que menos que nada serán los 18 años que han transcurrido desde la aparición del último número de la única revista que se ha editado en nuestro pueblo: el CASTIAZUELO CHARRA

Con metodología rudimentaria y escasez de medios, (los actuales serían casi de ciencia-ficción vistos desde aquella época) pero con un afán de trabajo, una entrega y dedicación encomiables, un grupo de jóvenes del pueblo logró sacar adelante unos cuantos números de dicha publicación.

Por diversas causas, (rotura de fotocopiadora, miembros de la redacción que tienen que dejar el pueblo por razón de estudios, etc.) nuestro "CASTIAZUELO CHARRA" dejó de salir. Aún así, su espíritu ha seguido latente en el corazón de muchos de nosotros, pensando siempre que su último número no supuso un punto y final, sino un punto y aparte.



Con la idea de continuar y mejorar aquella labor nace este ZIMBELER, que quiere ser órgano de expresión de todos aquellos que quieran decir algo a sus conciudadanos y crear un punto de encuentro, de entretenimiento, de cultura, en definitiva de vida en este pueblo a la vez tan pequeño y tan querido.

Pero también nace esta revista con una voluntad clara de durar, de proyectarse hacia el futuro, de estar abierta a todas las voces y a todos los ámbitos. Porque RO ZIMBELER pone la nota de alegría sólo cuando suena en compañía de las otras campanas más graves.

Por todo ello, sólo nos queda formular dos deseos: que nuestra revista dure lo que el siglo con el que nace, y que vds. y nosotros lo veamos. •

## PAGINA

REDACCION .....	2
EDITORIAL .....	2
SUMARIO .....	3
SALUDA .....	3
- Puntos de encuentro Javier Tutor Vález .....	3
RECUESTO .....	4
- "Fruslería": nuestro grupo de teatro .....	6
- Centros de interpretación ..	8
- Entrevista a Juan José Sampietro Noguero, alcalde de Castellazuelo ..	9
CULTURA .....	12
- El camino ra Guardia Joaquín Castillón Palain ..	12
- Un ratón en el Pueyo José Noguero Olivar .....	14
- "Los tiempos cambian que es una barbaridad" M <sup>o</sup> Jesús Lera Añaños ..	16
FAUSTINO RETRATISTA ...	18
CULTURA .....	18
- "Rally" o el dasafío Luciano Puyuelo Puente ..	20
- L'aragonés de o Semontano como alazet de l'aragonés literario común Francho Nagore Lain ..	23
- Paisaje de invierno Conchita Buil Salamero ..	26
- Nuestro pueblos José Antonio Alberó .....	27
- Por narices Conchita Puyuelo Royo ..	28
- O trastallo de dezaga Anchel Conte Cazcarro ..	30
TRAS OS MONTES .....	32
- Casa ro Cubano .....	32
- Adóis a la hermana Amparo Mariano Lascorz .....	33
PERSONAL .....	34
- "Ros cabezas medio asentadas" .....	34
- Pasatiempos .....	35
ZAGUERA .....	36
- Carretera, manta, mantel y... más .....	36

## Puntos de encuentro

Javier Tutor Vález

No recuerdo bien cuando fue el momento en que me decidí a abandonar el piso lustroso que alquilaba en Barbastro para vivir en Castellazuelo. Si que guardo, sin embargo, en la memoria las razones que me llevaron a realizar aquel cambio. A Proust le pudo una magdalena. Le bastó mojarla en el café para desparramar recuerdos en miles de páginas intentando recobrar un tiempo perdido. A mi, lejos de mi tierra, me basta con visitar Castellazuelo. Y voy a intentar explicarlo.

Dicen que la infancia es la auténtica patria de un hombre: Si es así, he de confesar que yo me expatrié siendo muy adulto. Si es que todavía he salido de la pubertad mental. Por eso, quizás, más que cualquier emigrante, guardé en el hatillo para mi viaje el recuerdo imborrable de los míos y una añoranza infantil por rincones emocionales de mi tierra que se han quedado tallados con el punzón de la melancolía. Pero, no me tengan pena. Que es sólo una licencia poética. A mi me gusta la melancolía. Disfruto con ella, la alimento, y ese afán fue precisamente el que me llevó a Castellazuelo.

Pueden empezar a reírse. Necesitaba una casa con escaleras. Recobrar así la posibilidad de quedarme sentado en los peldaños superiores que conducen a las habitaciones para vigilar el trájín de la cocina o para poder saltarlos de dos en dos, que así me libraba yo del peligroso abismo que me inventaba en los dibujos de las baldosas. Es cierto que en Castellazuelo no se veía la cocina, sino el portal, pero la imaginación hizo el resto.

Necesitaba también las paredes de piedra. Sentir el frío y la humedad. Tener la posibilidad de acurrucarme en el invierno bajo el mantel de la mesa camilla, con el brasero pegado a las piernas o de dibujar la cara con mi aliento en el cristal de las ventanas. Claro que todo en su justa medida, porque he de reconocer que aquel invierno que pasé en Castellazuelo, al amparo tan sólo del fuego bajo de la cadiera, hizo tanto frío en la casa de Puyuelo que se me quedó congelada hasta la melancolía, además de alguna cañería reventada. Pero, ese recuerdo pesa muchísimo menos.

Necesitaba, sobre todo, recuperar las calles con caras y nombres. Sacrificar el anonimato para encontrar la complicidad. Encontrar saludos y sonrisas al salir al portal, sentir de nuevo en común preocupaciones y afanes. (Hay que limpiar la piscina, hay que arreglar la acequia, sería bonito acondicionar el lavadero...). Corría, por supuesto, el riesgo de encontrar también antipatías, pero si las suscitó, desde luego, nunca lo he sabido. Por el contrario, he de confesar, que coseché en un solo año en Castellazuelo casi tantos nombres propios y vidas que seguir que las que guardo de 28 años en mi pueblo.

Hubo más cosas que me alimentaron, que sumaron puntos de encuentro con mis recuerdos. Las tardes de caña y reteles de los días interminables de pesca con mi padre se reflejaron siempre que quise en el Vero. Las leyendas de la antigua torre que veía alzarse tras mi casa en el monte "chimmelar" tuvieron continuidad en las ruinas del castillo y con los señores de Luzán.

Pero, con todo, lo mejor de Castellazuelo no fue que proyectara a la perfección la sombra de mis recuerdos. Lo mejor de Castellazuelo es Castellazuelo. No hace tanto tiempo que recordaba con mi mujer algunas anécdotas que siempre nos han parecido excepcionales. Por ejemplo, cuando apenas llevábamos un mes, una vecina, sin conocernos, no dudó en llamar a nuestra puerta para ofrecernos ensaladas y otras hortalizas de su huerto. Al día siguiente llamó otro vecino a la puerta con idéntico encargo, y al siguiente, y al siguiente.

Asumo que si las cuento, a sus vecinos les parecerá lo más normal del mundo. Pero yo las llevo con mimo en mi particular hatillo, junto al resto de cosas que ya les he contado. \*



Desde el último Castiazuelo Charra ha pasado mucho tiempo pero no el suficiente como para borrar su andadura en nuestra memoria colectiva. Ha llovido mucho desde entonces aunque no para eliminar el sendero trazado por aquel grupo de jóvenes que sintieron la necesidad de plasmar por escrito el día a día de un pequeño pueblo del Alto Aragón.

En esta sección irán desfilando aquellos acontecimientos más relevantes que vayan sucediendo en nuestro pueblo. No se trata de hacer una relación de hechos sin más sino que a través de estos acontecimientos cotidianos pretendemos dejar constancia de los movimientos y cambios que afectan en mayor o menor medida el transcurrir de la vida de Castillazuelo que en definitiva forma parte de la vida de todos, para unos directamente desde aquí y para otros que, aunque permanezcáis fuera la mayor parte del tiempo, estáis ligados por diferentes motivos a él.

En este número es imposible dar cuenta de todo lo acaecido desde aquella fecha, en que se dejó de editar aquel periódico, hasta nuestros días. Muchos son los cambios experimentados, muchas las personas que nos han dejado y que desde aquí les enviamos nuestro más cariñoso recuerdo. Y un número pequeño pero significativo de personas que se han incorporado a nuestra pequeña comunidad.

Decíamos, al principio, que "ha llovido mucho desde entonces" y para agua la que cayó el 13 de marzo del año pasado. ¡Como olvidarlo!, ro lugar estaba lleno de gente y eso que no eran las fiestas, ni la Semana Cultural, ni, en el peor de los casos, un entierro. Se trataba nada más y nada menos de



Riada del 18 de diciembre de 1997

una boda. Después de veinte años una pareja osaba casarse en la Iglesia de San Salvador de Castillazuelo. Esto debido en parte a la finalización de las obras del templo que se alargaron más de lo esperado e hicieron abandonar esta idea a otras parejas. Y si a esto añadimos que la pareja se ha quedado a vivir en el pueblo y que nos han dado ya una nueva habitante ¿Qué más se puede pedir?. Por pedir que no quede y así lo haremos, pedimos que cunda el ejemplo y que este hecho no sea solamente un hecho anecdótico. Vaya desde estás páginas nuestra más sincera enhorabuena a Griselda y Juanjo y esperamos que ésta no sea la última vez que damos la enhorabuena a alguien por este mismo motivo.

Sobre las obras de la iglesia no nos vamos a extender pues de sobras todos conocemos sus pormenores por los medios de comunicación aunque si nos gustaría resaltar la recuperación del segundo cuerpo de la torre que agradecemos todos, unos porque así la conocieron en

otro tiempo y otros, porque por fin vemos su aspecto más o menos similar al original. Ahora tenemos una torre como "Dios manda" que sobresale por encima de los tejados y confiere un aspecto más esbelto y más completo al edificio. Lástima que el presupuesto no llegó para una restauración total y más cuidada de la fachada. Esperemos que en un futuro esto sea posible.

Pero no son estas las únicas modificaciones que observamos en el aspecto de nuestro casco urbano y de nuestro entorno en general. Desde hace algún tiempo, el paso de camiones, palas, excavadoras, etc, y como no podría ser de otra forma, los cortes en el suministro de agua, vienen siendo habituales. Y es que si no son por las obras de la red de abastecimiento de aguas y pavimentación de las calles, son las obras del Centro de Interpretación o las de La Canal y sino las de la carretera, el llamado eje del Vero.

Todo esto sin olvidar las reformas llevadas a cabo en la Ermita de San Fabián. En ella se ha sustituido

la cubierta y se han reforzado los muros interiores y para más adelante está previsto el repicado y enfoscado del exterior de los muros, la pavimentación del suelo y posteriormente pintarla.

Las obras de recuperación del acueducto de La Canal, impulsadas por la Mancomunidad del Somontano y el Ayuntamiento de Castillazuelo constituyen una de las actuaciones que como otras que ya se han realizado a lo largo del curso del río pretenden el objetivo común de preservar y mantener nuestro legado histórico para así poder mostrarlo al visitante. No sólo al visitante foráneo sino también al más próximo.

La reforma de ro lavador de la calle ro Padrinal es un buen ejemplo de como desde el esfuerzo de un grupo de personas y sin necesidad de subvenciones o de otras ayudas es posible sacar adelante y rescatar del abandono pequeños elementos de nuestro entorno. "A vecinal", de la misma manera que antaño, es una buena fórmula para resolver el mantenimiento de algunos bienes que configuran nuestro paisaje urbano. •



13 de marzo de 1999



## LA MANCOMUNIDAD CRISOL CULTURAL DE LOS PUEBLOS DEL SOMONTANO

*Tras diez años de andadura, con la voluntad común de este territorio histórico podemos sentirnos orgullosos de haber consolidado nuestra Institución.*

*En este momento de tránsito hacia nuevos retos comarcales, la cultura acumulada va a ser nuestro mejor instrumento de progreso.*

*Cultura es historia, es tradición, es una manera de pensar y actuar. La cultura nos une y nos identifica. Ser conscientes de ello ha permitido articular una estructura cohesionada y en permanente mejora.*

*Todo es Cultura y todo entra en la Comarca, la Mancomunidad sale y entramos en una nueva cultura comarcal.*





# "FRUSLERIA": nuestro grupo de teatro

Como todo en esta vida, la historia del Grupo Fruslería de Teatro, empieza desde el principio. En una reunión de amigos....

- Oye, con estos inviernos tan largos, que no nos vemos mucho podríamos hacer algo.....

- Pues si, oye y así amás nos lo podemos pasar bien

- Si no todo el invierno acobando en casa .....

- Si, luego llega el buen tiempo y casi no nos conocemos

- Oye y ¿si hiciéramos teatro?

Como la idea fue acogida enseguida con entusiasmo empezamos a pensar, sin más demora, en el siguiente paso: ¿Qué obra? ¿qué autor?, y así de manera natural surgió el nombre de Luciano, nuestro autor local. Si había escri-

to dos libros sobre Castillazuelo, ¿Por qué no podría escribir una obra de teatro?. Dicho y hecho. A los 4 días ya la tenía acabada.

Luciano nos reunió en su casa a 3 ó 4 y nos la leyó en voz alta. Aún nos estamos riendo. Quedamos encantados. Le dio los últimos retoques y.... ¡Manos a la obra!

Empezamos a ensayar a finales de abril del año 1997 con idea de representarla para La Fiesta de ese verano. Nos reuníamos 2 ó 3 días por semana y los ensayos resultaron ser muy divertidos. En uno de ellos se nos ocurrió casualmente el nombre del grupo. Una de las actrices cada vez que tenía que pronunciar la palabra "frusleria" se atascaba y nos hacía tanta gracia que cuando hubo que bautizar al grupo no tuvimos dudas.

Para decidir quien hacía cada personaje recurrimos al sorteo porque había mas actores que personajes. Y por desgracia alguno no se tuvo que quedar fuera. (En la segunda obra tuvieron prioridad).

Nuestro método de aprendizaje era bastante simple, después de leer la obra varias veces decidimos grabarla en una cinta y hacer copias. Después cada uno la iba escuchando en su tiempo libre, en el coche... y así memorizaron el papel.

En los ensayos pasamos ratos de todo tipo, los difíciles:

- ¡Qué no me la sé! - ¡qué hay que ir más despacio!
- ¡Qué hay que gritar más! - que hoy no puedo venir
- ¡Qué no nos va a dar tiempo!

y los buenos:

- Tengo un güey, tengo un güey, ji, ji, ju, ja, ja
- Ton y los Fornigueros ja ja je ji jo jo ju ju
- Fruslería, ju, ju, jo, ja, je, ji

Y así, poco a poco, se iba acercando el tan temido día del estreno y con él la Fiesta.

Fiestas de agosto de 1997. Llegó el día. Ra Plaza estaba a rebo-sar, había tanta expectación como nervios

El Grupo de Teatro  
**FRUSLERIA**  
de Castillazuelo

presenta



de

Luciano Puyuelo Puente

El Grupo de Teatro  
**FRUSLERIA**  
de Castillazuelo

presenta

**¡QUE ME DIVORCIO!**  
de Luciano Puyuelo Puente



REPARTO

Por orden de aparición

- |           |           |                   |
|-----------|-----------|-------------------|
| Mariano   | - TON     | - «Ro Moderno»    |
| Concha    | - ESPE    | - «Ra Sofocada»   |
| María     | - CARI    | - «Ra Nieta»      |
| Ángeles   | - GRIS    | - «R'Abogada»     |
| Luisa     | - CONCHI  | - «Ra Cotilla»    |
| Don Justo | - ALFONSO | - «El Mosén»      |
| Remedios  | - LEO     | - «La Intercuada» |
| Joaquín   | - MORETA  | - «El Recetas»    |

FICHA TECNICA

- Coordinación: ESTER - «La Broncas»  
Apuntadora: MARÍA - «La Lengua»

por nuestra parte, pero, nada más abrir el telón empezaron los aplausos. Con un público tan entregado era imposible fracasar y nuestros errores (que no faltaron) pasaron inadvertidos. Éxito rotundo. La gente disfrutó mucho y nosotros también. ¿Qué más se puede pedir?.

Esta obra no la pudimos seguir representando a causa de compromisos ineludibles por parte de algunos actores, pero, nuestro autor, Luciano, empujó fuerte porque ya tenía otra obra preparada. En la misma línea que la primera, costumbrista y cachonda, la tituló ¡Que me divorcio!. Se incorporaron nuevos actores y también la estrenamos en Fiestas, las de 1998, gustó mucho, tanto como la primera. Nos llamaron de Alquezar primero y allí comenzó una gira que nos llevó por muchos pueblos, Huerta de Vero, Adahuesca, Barbastro, Bierge, Peraltilla, HUESCA, Berbegal, Salas, hasta acabar otra vez en la Semana Cultural de Castillazuelo.

Como dicen los del fútbol "cada partido es diferente" y así en cada representación tuvimos experiencias distintas. Una vez se nos cayó el telón en mitad de una función, otro día el equipo de sonido se tragó la casette de la música y no la podíamos sacar, en otro había una acústica tan mala que el respetable no se enteró de casi nada y, en fin, de todo nos pasó.

Pero hubo un denominador común que a nosotros nos llenaba de gozo y fue el gran número de seguidores de

Castillazuelo que nos acompañaban. Rompían el hielo del principal aplaudiendo y riendo a diestro y siniestro. Éramos como una gran familia "bien avenida".

Con tanta representación y tanta gira nos quedó poco tiempo para ensayar una obra nueva y así al año siguiente fueron nuestros vecinos de Pozán de Vero los que actuaron en las Fiestas y lo hicieron muy bien.

Y para este año? pues en ello estamos. Nuestra intención es preparar alguna obra puesto que seguimos teniendo interés e ilusión. Nos reunimos todos los jueves en la escuela y queremos comunicarnos que el grupo está abierto a la participación de todos. ¿A quién no le apetece, de vez en cuando, hacer el "poca sustancia"? Fruslería, la misma palabra lo dice. OS ESPERAMOS ¡ANIMADOS!.



**A RAZON DE BODA**

de Luciano Payuelo Puente

«Castillazuelo, años 50.  
Pilar llora,  
se ha quedado compuesta  
y sin novio...»

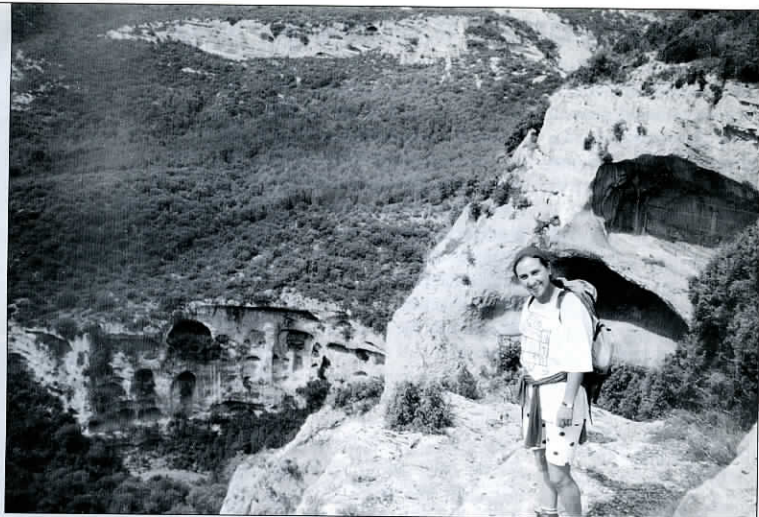


**REPARTO**

- Miguel - ALFONSO - «El Rebuñoso»
- Balbina - SANDRA - «La Santo Cielo»
- Clotilde - ROSA - «La Taponada»
- Conrado - TON - «El Formigas»
- Pilar - CRISTINA - «La Chocoroco»
- Juana - LEO - «La Superllada»
- Felix - FRAN - «El Cagalera»
- Alicia - CARI - «La Ovihada»

**FICHA TECNICA**

- Ayudante de producción: CONCHI - «La Papeles»
- Apuntadora: MARIA - «L'Apuntilla»
- Coordinación: ESTER - «La Batuta»



## CENTROS DE INTERPRETACION

**E**l Parque Cultural del río Vero se crea en el año 1997 como fruto de la Ley de Parques Culturales de la Diputación General de Aragón. Comprende 9 municipios: Azara, Alquezar, Adahuesca, Barbastro, Castellazuelo, Colungo, Santa María de Dulcis, Bárcabo y Pozán de Vero, todos ellos situados entre el prepirineo y el Somontano.

El objetivo que se persigue con su creación es, sobre todo, el desarrollo de una zona herida por la despoblación con todo lo que ésta conlleva pero, con unos recursos naturales y culturales que bien gestionados pueden empujarla hacia un futuro esperanzador.

Dentro de este Parque Cultural, los Centros de Interpretación se crean con el objetivo de recoger y mostrar al público que se pueda acercar a ellos, la riqueza natural y el patrimonio cultural del mismo. Los Centros proyectados hasta ahora han sido 4, ubicados cada uno en un pueblo de los 9 que configuran el Parque.

El primero, ya terminado, es el de Barbastro, situado en el complejo de San Julián, Santa Lucía junto al Museo del Vino. Su contenido está dedicado íntegramente a la comarca del Somontano, y, a través de audiovisuales, paneles y exposiciones se muestra al visitante información sobre temas históricos culturales y naturales de la zona.

En plena Sierra de Guara y en atención a la importancia de sus pinturas rupestres, declaradas Patrimonio de la Humanidad, se proyecta otro Centro de Interpretación ubicado en Colungo. En este Centro el tema abordado es el Arte rupestre, que se explica mediante paneles informativos y videos, que se complementan en una segunda fase ya iniciada y que comprende la reproducción de una cueva, probablemente la de la "Fuente del Trucho", único abrigo que contiene pinturas paleolíticas en todo Aragón.

En tercer lugar, y en fase de construcción se sitúa en Adahuesca otro Centro dedicado a las tradiciones y Leyendas de nuestra zona.

Y por último, el Centro de Interpretación de Castellazuelo, cuya temática tendrá como referencia el río Vero como espacio natural. Sobre éste Centro ofrecemos información exhaustiva a continuación gracias a la colaboración del Sr. Alcalde de Castellazuelo que gustosamente respondió a todas las cuestiones que le planteamos sobre este proyecto tan importante, creemos para nuestro pueblo. •



## ENTREVISTA A JUAN JOSE SAMPIETRO NOGUERO, ALCALDE DE CASTILLAZUELO

### ¿Qué es un Centro de Interpretación?

Los C. de I. son un espacio físico que intenta dar a conocer un determinado territorio. Su objetivo es conseguir que las personas que se acerquen a visitarlo conozcan de una manera inmediata el entorno, las costumbres, o el patrimonio cultural y natural de una zona determinada. Concretamente, en Castillazuelo, el Centro estará dedicado al río Vero, en torno a ese espacio natural se articulará el contenido temático, que tendrá una relación directa, lógicamente, con la naturaleza y el medio ambiente.

Los C. de I. ejercen una labor didáctica y pedagógica, están dirigidos a todo tipo de público, desde escolares hasta adultos y buscan familiarizar a la población para el buen uso de lo que es una oferta medio ambiental.

Por último señalar que los C. de I. tienen unos objetivos muy claros dentro de los pueblos o ciudades donde se ubican. Estos son, por un lado, proporcionar una oferta turística y por otro garantizar, en cierto modo, unas repercusiones favorables para el desarrollo del Municipio y de sus habitantes.

### ¿Cómo nace la idea del C. de I. en Castillazuelo?

Estos C. de I. forman parte de lo que se ha dado en llamar Parque Cultural del río Vero. Los Parques Culturales nacen como fruto de

una Ley del Gobierno de Aragón de 1.997 que los crea y los regula. Su finalidad es proteger tanto los espacios naturales que forman parte de ese P.C., como su patrimonio cultural y humano. A través del CEDER se estudia la posibilidad de crear las infraestructuras que den contenido a esta idea y para ello se entra en contacto con la Unión Europea.

Dentro de la U.E. existe un programa denominado "Terra Incógnita" que precisamente pretende articular y dar valor a los parques culturales ya constituidos. Se entiende que la mejor fórmula para llevarlo a cabo es a través de un elemento que sea a la vez dinamizador y vertebrador de un territorio, y éste es la creación de unos parques temáticos, entendiendo por tales los C. de I.

En este programa "Terra Incógnita" están integradas 4 Comarcas además de la nuestra, concretamente están El Alguero en Italia, Perelada y el Garraf en Cataluña y Las Cinco Villas en Aragón. Situándonos ya en nuestro territorio, desde el CEDER se ve la necesidad de actuar en diversos pueblos de nuestro Parque Cultural, que está integrado por un total de 9 Municipios, empezando en Bárcabo, como cabecera del río Vero, y terminando en Barbastro.

Se decide finalmente la creación de un primer C. de I. ubicado

en Colungo, y cuyo contenido fundamental es dar a conocer el Arte Rupestre de la Sierra de Guara que, por otra parte, está declarado Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO.

### ¿Por qué otro C. de I. en Castillazuelo?

Por dotar a todos los municipios del parque con diversas actuaciones de carácter cultural.

### ¿Por qué en ese lugar?

La posibilidad de encontrar el espacio adecuado en Castillazuelo es francamente complicado, además estamos hablando de una superficie importante, en torno a los 300m2. Es de todos conocido que el espacio que inicialmente barajaba el Ayuntamiento era otro, bueno... uno primero fue el de las escuelas pero se desestimó por falta de superficie; después se pensó como sitio ideal el Sindicato, teniendo en cuenta además que ese momento coincidió con la posibilidad de que la gestión de ese patrimonio podía pasar de las Cámaras Agrarias al Ayuntamiento. Nosotros pedimos la cesión y ésta se nos concedió. Pero al final, como casi todo el mundo sabe y sin entrar en valoraciones más profundas, no se ha podido actuar al no poder alcanzar ningún tipo de acuerdo negociado con los actuales inquilinos del Sindicato (con contrato de arrendamiento verbal con la Cámara Agraria local). Por lo tanto nos



hemos visto en la obligación de buscar otro espacio, teniendo en cuenta además la urgencia que imponen las subvenciones, que al tener plazos límites nos obligaban a buscar un espacio alternativo.

Las posibilidades, la verdad, eran mínimas, fue tremendamente complicado. Al final surgió éste que está al lado del Río. Como ya sabéis había asentadas 4 viviendas que se derribaron a través de un expediente iniciado desde este Ayuntamiento.

Si me preguntáis, personalmente, creo que el espacio ideal era el primero, ¿Porqué? Pues primero porque no había necesidad de un desembolso económico para la adquisición de nuevos solares, pero además, y no menos importante, creo que la filosofía de cualquier Ayuntamiento debe ser conservar y mantener su propia infraestructura antes de crear una nueva. Y por último, porque el Sindicato es un edificio tremendamente emblemático para el pueblo, construido durante la 2ª República por los vecinos y que, por unas circunstancias u otras, no ha podido ser disfrutado por el pueblo.



En cuanto a la nueva ubicación, hay que valorar también las cosas positivas que aporta; la primera, a mi modo de ver, que recuperamos una zona del pueblo muy deteriorada, Ro Barrio, para Castillazuelo, es quizá la zona más residual, mas abandonada. La pérdida de población es importante y esto conlleva inexorablemente el deterioro de las propias edificaciones. Por lo tanto el actuar allí significa revitalizar una zona con francas posibilidades de desaparecer.

Por otra parte, como los contenidos del C. de I. van a ir dirigidos en torno al Río, el emplazamiento resulta ideal, perfectamente ligado a lo que es la rivera de nuestro propio Río y además dentro del núcleo urbano. Son los aspectos, quizá, más importantes de que al final el edificio se puede construir allí.

#### ¿Qué presupuesto tiene la obra y cómo se financia?

Pues es un proyecto que no sacamos a concurso por ser una obra muy desgajada, esto significa que hay muchas partes y unidades diferentes a contratar, con participación financiera de diversos organismos. Por eso pensamos que era mejor contratarla por Administración.

El presupuesto inicial, redactado en proyecto, es de 33 millones de pesetas, susceptibles de modificaciones, que seguro las va a haber; por ampliaciones o mejoras, algunas ya realizadas. Así que el montante final rondará los 40 millones. Y después viene el equipamiento. Para el contenido existe una aportación definitiva y fija por parte de la Unión Europea, a través del programa "Terra Incógnita" que es de 13 millones. Esperamos que, también, el Departamento de Cultura

de la D.G.A. aporte algo para los contenidos.

En cuanto a la redacción del proyecto y la adquisición de terrenos, la aportación la hace el Ayuntamiento en su totalidad. La Mancomunidad del Somontano, a través del CEDER, asigna una partida de 11 millones aproximadamente y el resto a través de subvenciones de la Diputación Provincial mediante los planes de obras correspondientes a 1999 y 2000, que calculamos en 14 millones.

Para terminar, contamos con diferentes picos aportados a través de FAIMA (Fondo Aragonés de Inversiones Municipales) de la D.G.A. y después una aportación también del INEM, no en dineros en efectivo, sino, en mano de obra. Esto se realiza por un convenio firmado entre nuestro Ayuntamiento y el INEM, que aporta concretamente 1 oficial de 1ª y 3 peones durante 6 meses.

El promotor, en este caso el Ayuntamiento, contrata a personas y les paga las horas trabajadas y tiene que suministrar los materiales.

Hay una última parte que me dejo, que son las Escuelas Taller de la Mancomunidad. Escuelas de jardinería, carpintería y albañilería. Las dos últimas ya están trabajando, la de carpintería aporta tanto la mano de obra como el material para una partida fijada en proyecto, muy importante y cifrada en 5 millones.

Este es pues el plan de financiación para el C. de I. Ha sido, en definitiva, una actuación tremendamente arriesgada por parte del Ayuntamiento porque desde luego no teníamos aseguradas todas las aportaciones necesarias, pero ahí tenemos ya el proyecto en marcha.



### ¿Qué repercusión crees que puede tener en la vida cotidiana de Castillazuelo?

Yo, cuando se empezó con todo este plan de los C. de I. en la Comarca y demás, dije, y sigo pensando lo mismo, que tiene que haber un antes y un después en la vida de Castillazuelo con la construcción de este Centro, y voy un poco más allá, tiene que haberlo sobre todo en el futuro del pueblo.

¿De qué forma y de qué manera?, pues como dinamizador socioeconómico del pueblo. Va a haber un flujo de gente, no sabemos, ahora, en que cantidad, pero, las experiencias cercanas que tenemos de pueblos como éste, que no tienen un valor turístico especial, es de que son centros visitados. Y cuando a un lugar va gente pues al final tiene que arrastrar más cosas. Se está valorando crear un restaurante, por ejemplo. Y tiene que arrastrar más actuaciones. Si hablamos de un Centro cuyo con-

tenido final va a girar en torno al agua tenemos que intentar ser lo suficientemente hábiles desde el Ayuntamiento como para que en torno a esa temática del agua y de las obras hidráulicas podamos conseguir algo más. En torno al río, al final, algo tiene que cambiar, vertidos, puente, acondicionamiento del cauce, acequia, etc...

### ¿Hablamos un poco más a fondo del contenido temático?

Los contenidos no están todavía definidos, pero, la filosofía de contenido la tenemos que buscar nosotros, el Ayuntamiento, bajo el asesoramiento técnico, por supuesto, de personas que saben de éste tema como por ejemplo Nieves Juste que es la Técnica del Patrimonio del CEDER.

Finalmente los contenidos se contratarán a través de alguna empresa especializada y girarán en torno al río, que es la figura más importante. Es el elemento vertebrador por excelencia y al llegar al

Centro tenemos que intentar conocer todo lo que en el río se mueve, tanto en cuanto al espacio natural y sus recursos como en cuanto a la evolución que el hombre ha tenido en torno a ese río. Es decir, hablo de contenidos más humanos. El río está dotado de una biodiversidad importantísima desde su nacimiento hasta su desembocadura.

Y eso es lo que

debemos saber contar en nuestro C. de I. con un carácter al final muy determinante propio y atractivo.

Hay que tener en cuenta que si la D.G.A. aprobó la creación de este Parque Cultural es porque a lo mejor hay un patrimonio natural y cultural más importante de lo que nos parece. Quizá al verlo día a día parezca que no goza de grandes privilegios, sin embargo, todos los que trabajamos un poco en el tema, cericanos a lo que es el patrimonio cultural pensamos que las posibilidades son enormes y Castillazuelo es un primer punto de lanzamiento.

### ¿Cómo se gestionará?

Vamos actuando día a día. La Ley de parques obliga a constituirse como patronato o como órgano gestor. Y éste es el que tiene que crear la infraestructura suficiente como para mantener el contenido que existe dentro de los Centros. En fin, ya llegaremos a eso más adelante, cada cosa en su momento. •



### A NUESTROS FUTUROS COLABORADORES

Para que este Zimbeler suene fuerte, alegre y variado, necesitamos su colaboración. Ponemos a su disposición un espacio para expresar sus intereses, que serán cada vez más los de todos, cuanto mayor número de puntos de vista se expresen. Lo que usted quiera decir, nos interesa. Mándenos su colaboración escrita a máquina o con impresora (si es muy amplia, mejor en un diskette con procesador de textos WORD o WORD PERFECT) a:

Revista ZIMBELER- Ayuntamiento- 22313 Castillazuelo (Huesca). También puede enviarnos un E-mail (alias Emilio), a la siguiente dirección de correo electrónico: MACARRAS @ SANTANDERSUPERNET.COM

# EL CAMINO RA GUARDIA

Joaquín Castellón Palain

## Motivación:

Antiguo camino de herradura, actualmente poco transitado. Sirve para acceder al punto más alto de la Guardia (586 m.), desde donde en un día despejado se puede con-

templar una fenomenal panorámica de las cumbres más emblemáticas del Pirineo, sierra de Guara y sin olvidarnos de nuestro Somontano.

Antiguamente también se empleaba para acceder a pequeños

campos de cultivo, hoy yermos. La Guardia fue un punto estratégico para combatir las tormentas de granizo; desde su cima se domina prácticamente todo el término municipal por lo que era muy práctico para lanzar cohetes anti-granizo y salvaguardar las cosechas. Antes de la guerra, el día de Santa Cruz (3 de mayo), se ascendía a la Guardia en romería, portando una gran bandera, arriba se bendecían los términos y se almorzaba, para después concluir la romería en el Pueyo.

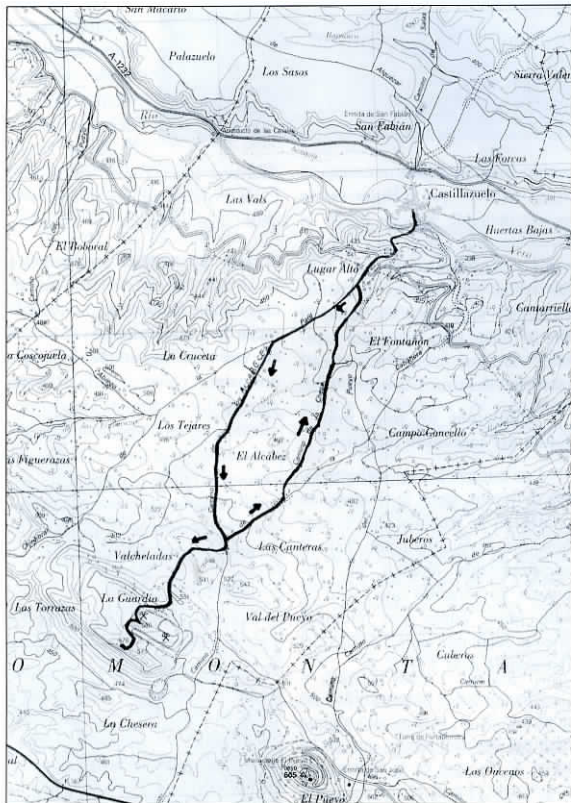
Desde el punto de vista geológico la Guardia se compone de rocas calcáreas; corresponde a una escama desarraigada que ha sido transportada por el frente del manto de Gavarnie, al igual que el vecino Pueyo.

En cuanto a la vegetación, predominan carrascas, chinebros, aliagas, y en las umbrías, algún bucho. En las solanas abundan las planta rupícolas como el té de roca. Cabe destacar el impresionante carrascal de la cara norte.

Respecto a la fauna, la zona es habitada por multitud de especies, aunque las que con más probabilidad nos podemos encontrar son: alguna bandada de perdices, y con un poco de suerte algún ziquilín (cernicalo).

## Epoca:

Todo el año. Evitar días de calor; recomendable en días fríos de invierno por la nitidez del paisaje.



Fotocopia del Mapa Topográfico Nacional a escala 1/50.000

**Horario:**

Desde la plaza hasta la Guardia suele costar una hora aproximadamente, y otra hora de regreso. Se supera un desnivel de 221 m.

**Recorrido:**

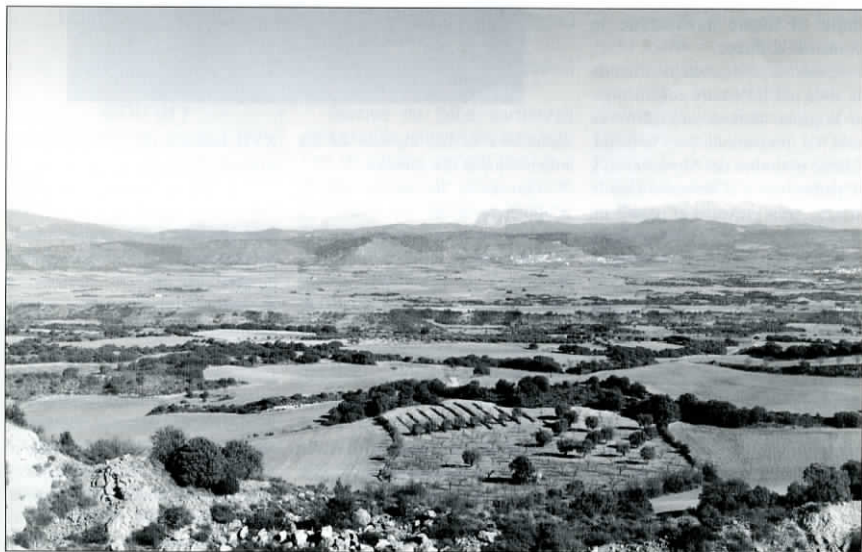
Salimos de la plaza de Castillazuelo, cruzamos el puente y subimos por Ro Plano, llegando a Lugar Alto. Salimos hasta la carretera del canal, para luego coger el camino ancho. A la izquierda dejamos el camino del Pueyo y el pajar de Casimiro, siguiendo el camino hasta el cruce del Tejar o camino la Paul. Cogemos el camino de la izquierda (en este tramo el camino se suaviza bastante), al poco rato atravesamos los Alcabezas, y poco después comienza la subida de las Malladas. El camino se empina bastante hasta llegar a la Cabañera. Continuamos de frente. Al llegar a la Val del Pueyo, estamos atentos, pues hay que tomar el primer desvío a la derecha. Aquí

comienza la senda. Pasamos por detrás de la caseta de Puente, para luego girar a la izquierda (la senda es muy evidente).

Dejamos atrás los campos cultivados y nos internamos en el bosque atravesando un estupendo chinebral. Después llegamos a una antigua pista de la cantera de Andreu, continuamos dirección ascendente, y al terminar la pista, nos topamos con el corte superior de la cantera. Seguimos por la senda (este último tramo está jalonado con pequeños hitos de piedra), intentando buscar el camino más lógico y más despejado de aliagas. En pocos minutos nos plantamos en el punto más alto de la Guardia, 586 m., una pirámide de piedras y un chinebro nos indican el lugar a escasos metros del corte de la cantera. Desde aquí podemos contemplar una bonita vista. Hay que reseñar un aspecto negativo: el tremendo impacto visual que supone la cantera de Andreu.

Después de reponer fuerzas, nos podemos acercar a la cara sur de la Guardia, también llamada la Tresguardia. Para ello tenemos que descender unos metros y continuar por la senda hasta llegar a una vaguada, donde se pueden apreciar algunos almendros muertos. Cruzamos al otro lado y llegamos a las cuevas de la Guardia, situadas al borde de la cortada natural de roca caliza. Desde aquí podemos contemplar las diferencias del paisaje de las Chesas, donde escasean los árboles y predomina el monte bajo.

Para regresar al pueblo, seguimos el mismo camino hasta la Cabañera. Una vez allí, podemos optar por un itinerario diferente de regreso. Continuamos por la Cabañera, y tomamos a la izquierda el antiguo camino de la Chesa, un camino muy poco transitado, que nos conducirá al camino del Pueyo, y de aquí, sin mayores problemas, llegaremos al punto de partida. •



Ros Treseroles, Peña Montañesa y Cotiella desde la Guardia

# UN RATON EN EL PUEYO

José Noguero Olivar

Saliedo desde Castillazuelo hay un primer obstáculo a vencer: la subida a Lugaralto; pequeño obstáculo de por sí, y menos con el fresco de la mañana que es la hora más recomendable para la partida.

Una vez en el Castillo, el camino (por las Anteras o por los Buchos) se vuelve sinuoso en todos los sentidos, con pequeñas subidas y bajadas y suaves giros a izquierda y derecha. En el tiempo que dura el trayecto -una hora como máximo a pie- podrá Vd. disfrutar del relajante, plácido y variado paisaje de nuestro Somontano. Al final, ya sabe que le espera una última dificultad para subir desde la plaza del Sol hasta el mejor mirador de la comarca: el Pueyo.

Siéntese con calma, disfrute de la vista por los cuatro costados y -si lo gasta- fúmeselo un cigarro: se está Vd. preparando para la fiesta. Llame al timbre del Monasterio, y el padre Juan o el hermano Luis le franquearán gustosos el paso a un paraíso cerrado para muchos (para todos los que no quieren entrar): la biblioteca.

Decía el abate Juan Andrés (alicantino, jesuita y uno de los hombres más cultos del XVIII español) que mejor quería estar dos horas en una biblioteca que en una fiesta. Si a Vd. también le gustan los libros, esos maestros mudos, aquí encontrará sin duda sabroso alimento.

Desde las páginas de éste y sucesivos números de nuestro *Zimbeler* vamos a ir comentando y



sacando a la luz algunas de las muchas joyas que atesora.

Quizás el hecho de que la biblioteca sea del Monasterio del Pueyo haga pensar a algunos que los libros que contiene son exclusivamente de temática religiosa, "de curas". Sin ningún género de dudas, muchos de los más de 20.000 volúmenes que alberga tratan temas de teología, exégesis bíblica, misales, vidas de santos, devocionarios, libros de rezos, antifonarios, etc, entre los que con seguridad quien conozca esa temática encontrará perlas como libros miniados o sobre música sacra. Pero también para los laicos hay materia abundante, con algo del

XVII, bastante del XVIII y muchísimo del XIX.

¿A Vd. le gusta la novela?. Pues aquí podrá leer la edición príncipe (de 1743, encuadernada en pergamino) de la *Vida, ascendencia, nacimiento, crianza y aventuras de don Diego Torres Villarroel*, autobiografía novelada y puente entre la obra de Quevedo y la novela moderna. Torres, burgués antes del nacimiento de la burguesía, es tan actual que una de sus preocupaciones -confesada en esa obra- era cómo comprar y mantener un coche (de su época, obviamente). Y su solución y gráfica explicación fue la de mantenerlo a base de "calendarios

mondos", o sea a base de escribir y publicar gran número de calendarios astrológicos, lo que hizo que fuera más conocido en su tiempo como "El Gran Piscator de Salamanca", seudónimo con que los firmaba. Allí los encontrará casi todos y, leyendo sus pronósticos, podrá comprobar que todos los astrólogos actuales, desde Aramis hasta Rappel, son pura filfa y engaño comparados con su maestro que llegó a predecir (¡y en verso!) el año en que se produciría nada menos que la Revolución Francesa.

¿Le gusta la Historia?. Ningún problema, salvo el de que no se la

Un paraíso  
cerrado para  
muchos (para  
todos los que  
no quieren  
entrar)

acabará en mucho tiempo, pues podrá empezar abriendo boca con los más de 30 voluminosos volúmenes de la excelente y reciente *Historia de España* de Menéndez Pidal; o, caminando hacia atrás, los más de 12 tomos de la *Historia de España* del abate Masdeu, un jesuita catalán con más genio ("rauxa") que sensatez ("seny"), que escribió su obra como defensa de España ante los ataques de algunos escritores italianos. Aunque también es posible que quiera empezar la historia desde más atrás, para lo cual podrá

consultar los gruesos infolios de los *Anales de la Corona de Aragón* de Jerónimo Zurita.

Descendiendo a un plano más local, puede que a Vd. le interesa saber algo de cómo era su pueblo o ciudad (sea el que sea) hace más de 100 años, y para saberlo no tiene más que acudir a buscarlo al tomo correspondiente del *Diccionario geográfico, estadístico, histórico, biográfico, postal, municipal, militar, marítimo y eclesiástico de España y sus posesiones de ultramar* (Barcelona, Pablo Riera, 1882).

En él, por ejemplo, encontraremos algunas informaciones (en el tomo 3º, pág. 624) de cómo era Castillazuelo hace 118 años, de las que extractaré aquellas más curiosas por hablar de cosas que se han mantenido igual o que, por el contrario, han cambiado radicalmente:

" CASTILLAZUELO.- Lugar) con ayunt.(amiento) (...).

Cuenta con 778 hab.(itantes) y 228 edif.(icios) (...).

Aunque no tiene carreteras este pueblo, cuenta sin embargo con un camino vecinal que va a enlazar con la que desde Barbastro se dirige a Huesca, teniendo además varios caminos que conducen a Salas Altas y Bajas, Barbastro y Pozán de Vero, todos ellos se hallan en regular estado de conservación.

De fondos municipales se costean dos escuelas de ins.(trucción) primaria, una para niños y otra para niñas, a las cuales asisten sobre unos 30 alumnos de cada sexo (...).

A la falda de una colina y dividido por el r.(ío) Vero, combatido por los vientos y disfrutando saludable clima, hállase este

lugar (...). El terreno es de buena calidad, contribuyendo al aumento de prod.(ucción) las aguas del citado río, al mismo tiempo que sirven de impulso a unos molinos harineros.

Existen grandes plantíos de viñedo que constituyen su principal ramo de producción (...).

Si, como parece, todo vuelve (pues la actual Denominación de Origen Somontano parece que va a hacer posible que vuelva a ser cierto que el viñedo sea nuestro principal ramo de producción), esperemos que vuelva también la abundancia de población infantil.

Y hablando de volver, volvamos a la biblioteca. ¿Vd. está interesado por las matemáticas?. ¿Por la cartografía?. ¿Por la química?. ¿Por la medicina?. De todo encontrará, y mucho de bueno. Pero guardemos un trago para la sed.

Como suele ocurrir en la primera visita a una biblioteca, el mayor placer no es lo que encuentras en concreto, sino la promesa que te ofrece al pasar en rápida ojeada la vista por los títulos que, te dices, vas a tener oportunidad de disfrutar en sucesivas visitas.

Por hoy es suficiente. Ya es mediodía y, al salir, nada mejor que estirar un poco las piernas rodeando de nuevo el Monasterio y volviendo a pasar la vista por los lomos de Guara y por los picos de las montañas del Pirineo, antes de entrar a tomar el aperitivo y a comer en buena compañía en el restaurante del Puyo.

El resto ya es cosa suya, y lo dejamos a su imaginación, pues ni los libros ni los artículos del *Zimbeler* lo dan todo hecho. •



## “LOS TIEMPOS CAMBIAN QUE ES UNA BARBARIDA”

María Jesús Lera Añaños

Esta frase popular puede resumir muy bien el objetivo de esta sección dedicada a los vecinos de Castillazuelo que han desempeñado a lo largo de su vida oficios que hoy en día han caído en desuso o simplemente han desaparecido del pueblo. En este año 2000 en que Castillazuelo puede presumir de tener dos panaderos que se disputan la clientela, justo es recordar a quien durante 53 años se encargó de cocer el pan en el MOLINO.

José María Tricas dice que no sintió pena cuando tuvo que dejar la panadería allá por el año 1.982 pero lo cierto es que conserva el despacho de pan tal y como estaba cuando lo cerró y que todavía pueden verse colgadas de sus paredes las tarifas de precios. La vida está llena de curiosidades y una de ellas es que precisamente cuando los precios del pan comenzaron a subir fue cuando tuvo que cerrar la panadería.

José María nació en El Grado en el año 1913 en el seno de una familia de molineros que antes de comprar el

na panadería en la que José María pudiera aprender el oficio. “Yo tenía 16 años cuando hicieron este horno y estaba en Sabadell aprendiendo el oficio, pero llegue aquí y tuve que aprender a hacer el pan porque allí hacíamos barras. Bajé a Barbastro y a los dos días ya no bajé más, y empecé a hacer el pan aquí”.

Muchos de los que lean este artículo recordarán que por aquellos años era habitual que los vecinos cocieran el pan en sus casas por lo que en los primeros años el trabajo más fuerte seguía siendo moler el trigo “Molíamos el trigo y ellos se llevaban la harina y cocían el pan en su casa. Traían el trigo y por cada anega nos cobrábamos una lozada, y ese era el jornal que hacíamos nosotros. Que molía la gente 20 anegas pues 20 lozadas. Lo que sí hacíamos entonces era repostería, muchas tortas y pastillos. Pa el invierno barbaridades. Traían todo, los huevos, el azúcar... y nosotros hacíamos el trabajo”.

Con el paso del tiempo la gente dejó de hacer el pan en casa y comenzó a comprarlo. Estaba tan bueno que pronto empezó a ser conocido y reclamado por las gentes de pueblos cercanos y de ciudades lejanas “Y venían a buscar pan de Salas Bajas, de Burceat, de Grgenzan... Y en tiempo de la caza me encargaban el pan a sacos. En cada saco poníamos 13 panes de 2 kilos y casi todo lo regalaban en Madrid pa gente que decían: este pan es el mejor del mundo. Y gente de Barbastro subían también a buscar el pan y eso que entonces lo hacían mejor que lo hacen ahora. Aún ahora sí subo al pueblo algunos me dicen: ¡Aquel pan que hacías!...”.

Para hacer un buen pan es necesario primero un buen trigo del que

sacar una buena harina y un maestro panadero que controle hábilmente el fuego en el horno para que alcance la temperatura ideal. Aunque José María tenía en su horno un termómetro en el último momento era su instinto el que le decía cuando había alcanzado esa temperatura ideal “Yo con el termómetro que tenía ahí no me guiaba nunca. Echaba en la tampa un poquitín de agua y en la forma que hervía yo ya sabía si estaba o le faltaba un poco. Y luego cuando ya lo tenía todo preparado clavaba el brazo y según la calentura que me daba el brazo esperaba un poco para que reposara el horno y sino pues a poner el pan. Y el pan salía estupendo, un color, la color de oro, majo, majo”. Un color que José María podía y sabía apreciar incluso en la sala donde aún está el horno, que no tiene ninguna ventana, y en la que en un principio tampoco había luz eléctrica “Para ver yo en el horno teníamos un candil de carburo. Y si mi padre no tenía carburo por alguna razón, si hacía sol, se ponía sentado en la calle y con un espejo me hacía la luna dentro del horno, y yo veía estupendamente bien. Como no teníamos luz, a lo primero la máquina de amasar se movía también con el agua del molino. Ahora los panaderos una hornada de pan la amasan en 15 minutos y a mí me costaba una hora. La máquina tenía que rodar una hora y aquello se esponjaba bien... y salía un pan fino”. Dice José María que quizás la rapidez de ahora sea una de las razones por las que el pan no es tan bueno como el de antes. Él todavía no ha encontrado un pan cuyo sabor y textura le recuerde al que él hizo durante tantos años. Otras de las razones por las que el pan de ahora ya no es

### Tarifas del pan. Huesca 1981

70 gramos	.....	9 pesetas
50 gramos	.....	7 pesetas

2.000 gramos	.....	125 pesetas
1.000 gramos	.....	64 pesetas
400 gramos	.....	27 pesetas
285 gramos	.....	20 pesetas
135 gramos	.....	9 pesetas

Molino de Castillazuelo trabajaron en los molinos “La Parra”, “El Moliné”, “San Marcos” y el molino de la antigua estación ferroviaria de Barbastro. Cuando su padre compró el molino, no existía el horno. Cuando decidió montar la panadería le pidió a un tío cura que fuera a Sabadell a comprar una máquina de amasar y de paso, que buscara algu-



como el de antes es que se hacía en el horno de leña.

Pero como decíamos al principio, los tiempos adelantan que es una barbaridad y a la panadería del molino llegó también además de la electricidad el gasoil. Los precios del pan eran bastante bajos y si se quería que la panadería fuera rentable no quedaba otro remedio que cambiar la fuente de energía. **“Resulta que trabajábamos y perdíamos dinero, por el precio. Yo me levantaba y le decía a mi mujer mira me voy a levantar**

**meses, pero también aquello dije o hay que dejar el pan o hay que dejar los pollos. Y primero dejamos los pollos pero luego dejamos las dos cosas y me jubilé”.**

Y José María se jubiló curiosamente cuando el precio del pan había comenzado a subir. El aún recuerda que fue con Adolfo Suarez como presidente del gobierno cuando se aprobó la subida del precio del pan pero por aquel entonces el medio rural había sufrido ya los efectos de la emigración y la subida de tasas resultó insuficiente para

le dio ninguna pena. **“Estas mujeres decían: Hoy ya verás que le pasará a José María, ya verás que le pasará. Yo siempre me he afeitado en esa ventana, la primera faena que hice al día siguiente de cerrar el horno fue bajar y afeitarme, tan tranquilo, no me afectó para nada. Nada, nada. Más me afectó los pollos porque los criaba y me gustaban, pequeñines, recién nacidos”.**

A pesar de que no le afectó José María conserva todavía el despacho de pan como era en 1982 cuando cerró la panadería. Guarda también tal y como estaba entonces la mesa de amasar, las palas para introducir el pan en el horno, y la máquina de amasar que funcionaba con el agua del molino. En la entrada pueden verse también, una piedra antigua del molino y otras dos más modernas, seguramente de principios de siglo, compradas a Alexandre Fauqueux et Cie en La Ferté Sous Jouarre (France). Guarda en definitiva una parte de la historia de Castillazuelo que en algunos casos podemos conocer, y en otros recordar, sólo con acercarnos una tarde por el Molino de Castillazuelo, uno de los 16 que dicen ha habido junto al río Vero pero el único, que sepamos, en el que además de moler la harina se hizo pan. **“Molían 16 molinos, estaba el Molino La Parra, San Marcos, el Molino Nuevo, había otro en Pozán, otro encima de Huerta, en Lecina, y en Barbastro El Moliné y el molino de la Campsa...”.**

Poco a poco todos ellos han dejado de funcionar pero algunos como el de Castillazuelo han conservado en gran medida su estructura original por lo que quizás sea un buen momento para incluirlo, por ejemplo, en algún Plan de recuperación de Patrimonio. Sería sin duda el mejor homenaje que se le podría hacer a José María Tricas y a su familia por toda una vida de trabajo. •



José M<sup>a</sup> Tricas, el último molinero

**pero a perder dinero. Cada vez que se calentaba el horno gastábamos lo menos 100 kilos de leña. Y había que calentarlo cada día. De la otra forma con el gasoil con cinco litros se calentaba. La leña daba mucha faena, porque tenías que escobar el horno, sacar las cenizas... y con el gasoil le pasabas un poco el escobón y no sacabas nada, un poco de hollín y nada. Eso era muy cómodo, mucho”.**

Las dificultades y los tiempos duros no acabarían con la llegada del gasoil por lo que José María decidió, tal y como se dice ahora, diversificar su producción para rentabilizar la explotación familiar. **“Puse una granja de pollos y la lleve 12 años, 4000 pollos cada dos**

**seguir adelante con el negocio. “Nada en cuatro días si el pan valía 20 pesetas se puso a 60, y entonces vino lo peor, se ganaba mucho pero no había trabajo. Si hubiera durado el trabajo que teníamos antes de la guerra hubiéramos hecho mucho dinero. Cuando hicimos el molino había 650 habitantes, Pozán nos ganaba, tenía 700. Cuando había gente hacíamos nosotros 100 panes cada día, de 2 kilos, y los sábados 200. Cuando cerramos hacíamos unos 50, la mitad”.**

El futuro de la panadería parecía tan negro como la boca del horno en el que José María había estado cociendo el pan durante 53 años. Por eso asegura que cuando cerró no



Estas páginas centrales del apartado de Cultura estarán reservadas a la fotografía, un arte y una técnica con más de un siglo de vida.

Y las fotografías que vamos a ir publicando en cada número del "ZIMBELER" van a ser obra del mismo fotógrafo: FAUSTINO VILLA SUBIAS, natural de Castillazuelo (más bien de Lugaralto).

Persona dotada de una ironía a prueba de autorretrato, Faustino posee uno de los fondos fotográficos más interesantes de la provincia de Huesca, abarcando sobre todo unos años (1940 a 1970) que, aunque no caen tan lejos, eran otro mundo.

Él nos ha conservado (y, amablemente, nos permite su publicación) los retratos y la memoria de cómo eran las gentes de este pueblo y comarca, los modos de vida y de fiesta, las formas de trabajar y de vestir en unos años que el progreso ha hecho que nos parezca que están a años luz de nosotros.

En cada número sacaremos 4 fotos de temática variada. Deténgase en ellas, sábrelas y fíjese bien, porque puede salir usted con algunos años menos. •



Autorretrato, o el retratista retratado



¡Hay! ¡Cuándo inventarán las cosechadoras...!